

Hacia nuevos paradigmas: perspectivas renovadoras en traducción y enseñanza de lenguas

28, 29 y 30 de agosto de 2024

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apellido(s), Nombre(s) | Falasca, Marina |
| Institución de pertenencia | I.E.S. en Lenguas Vivas J.R.Fernández |
| Correo electrónico | marinafalasca@gmail.com |
| Eje temático | Formación Específica en la Lengua Extranjera y la Traducción |
| Título de la ponencia | Los desafíos de diseñar un curso de inglés con fines específicos: Percepciones de futuros profesores de inglés de Argentina |
| Resumen (500-800 palabras) | <p>La mayoría de los cursos de inglés con fines específicos en Argentina se centran en la lectocomprensión. De todas formas, las necesidades de los estudiantes y jóvenes profesionales en nuestro país han cambiado considerablemente en los últimos años. Actualmente, hay adultos que necesitan el inglés con objetivos y contenidos específicos en una variedad de contextos. Como indican Belmonte, Garay y Martini (2015), estas nuevas necesidades atienden a distintos factores sociales, económicos y lingüísticos y, como resultado, se han producido cambios significativos tanto en los objetivos como en los métodos empleados. Ha tenido lugar un desplazamiento desde el énfasis en la comprensión de reglas gramaticales hacia un enfoque más comunicativo que otorga un lugar más importante a las necesidades conscientes de los estudiantes. Esto lleva a una creciente demanda de cursos de inglés para adultos con fines específicos (ESP) en distintas áreas de conocimiento y para una variedad de propósitos, ya sea en forma privada o dentro de su empresa o institución de trabajo. Así, se presenta una nueva realidad que implica un cambio de paradigma en la formación de</p> |

profesores de inglés con fines específicos. Además de la lectocomprensión, es importante capacitar a los futuros docentes en el diseño de cursos de ESP sobre distintas áreas considerando múltiples usos y situaciones, no sólo en el plano académico sino también en el ámbito profesional e informal. Sin embargo, diseñar un buen curso de inglés con fines específicos (ESP) con estas características puede presentar grandes desafíos a los futuros docentes, especialmente si no cuentan con experiencia previa en las distintas áreas. Como indica Basturkmen (2010), la compleja tarea del diseño de un curso de ESP implica comprender las complejidades del análisis de necesidades, el desarrollo del programa de estudios, la creación de materiales y las técnicas de evaluación. Abordar estos desafíos es clave para guiar a los docentes en formación hacia la utilización efectiva de técnicas y estrategias de ESP en sus futuros contextos de enseñanza. Siguiendo los pasos del diseño de cursos propuesta por Dudley Evans and St John (1998), este estudio explora las percepciones de 25 futuros profesores de inglés como lengua extranjera de la ciudad de Buenos Aires sobre los principales desafíos que enfrentaron al diseñar su primer curso de ESP en el profesorado. A fin de recabar datos cualitativos y cuantitativos, se les administró un cuestionario en línea con preguntas abiertas y cerradas con escala Likert. Los hallazgos indican que la mayoría de los participantes tuvo dificultades para escribir los objetivos del curso y seleccionar métodos o enfoques de enseñanza apropiados. La mitad de ellos manifestó que investigar el discurso específico y diseñar el análisis de necesidades fue desafiante, y la mayoría consideró que la selección de materiales, el diseño de tareas y la evaluación fueron extremadamente desafiantes. A menudo, se requiere una combinación de métodos y enfoques, pero los resultados indican que es especialmente importante guiar

| | |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>a los futuros docentes para que identifiquen el método y/o enfoque que mejor funcione dado el contexto y las necesidades particulares de sus estudiantes. Esto facilitará no solo la selección de materiales sino también, y, por sobre todo, el diseño de tareas e instrumentos de evaluación</p> |
| <p>Referencias bibliográficas (según normas APA)</p> | <p>Ahyar, J., & Sari, D. K. (2018). Challenges in designing ESP course for first year students of Engineering Faculty at Malikussaleh University. In Proceedings of the Malikussaleh International Conference on Multidisciplinary Studies (MICoMS) 2017 (Emerald Reach Proceedings Series, Vol. 1) (pp. 563-568). Bingley: Emerald Publishing Limited.</p> <p>Alsharif, D., & Shukri, N. (2018). Exploring pedagogical challenges of ESP teachers at a Saudi Arabian university. <i>International Journal of Asian Social Science</i>, 8(10), 841-855.</p> <p>Basturkmen, H. (2010). <i>Developing Courses in English for Specific Purposes</i>. Basingstoke: Palgrave Macmillan.</p> <p>Belmonte, A., Garay, V. L., & Martini, M. F. (2015). El inglés con fines específicos (IFE) en universidades públicas y privadas de la ciudad de Córdoba: Un estudio descriptivo. Web</p> <p>Dudley-Evans, T., & St John, M. (1998). <i>Developments in ESP: A Multi-Disciplinary Approach</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Helsvig, J. (2012). ESP-Challenges for learners and teachers in regard to subject-specific approach. <i>Šiuolaikinio specialisto kompetencijos: teorijos ir praktikos dermė</i>, 1.</p> |



| | |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>Hutchinson, T. & Waters, A. (1987) English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Petraki, E. & Khhat, Korop K. (2022) Challenges and constraints in the design of an ESP course in Cambodia: implications for higher education institutions, Asia Pacific Journal of Education, 42:2, 260-275, DOI: 10.1080/02188791.2020.1798738</p> |
| Palabras clave (5) | ESP, diseño de cursos, desafíos, profesores en formación, perspectivas |
| Biodata (Hasta 250 palabras) | <p>Marina Falasca es magíster en Educación Superior con orientación en Adultos por la Universidad de South Dakota State (Brookings, E.E.U.U), donde se desempeñó como becaria Fulbright y se especializó en nuevas tecnologías. Asimismo, es Diplomada en Docencia Universitaria y magíster en Estudios de Área por la Universidad de Virginia Tech (Virginia, E.E.U.U).</p> <p>Actualmente, tiene a su cargo las cátedras de Multimedia Aplicados a la Enseñanza, Metodología I, Trabajo de Campo I, Análisis del Discurso y el Seminario de Integración Didáctica en el Profesorado en inglés e inglés técnico del INSPT UTN. También imparte la cátedra de Didáctica de Nivel Superior en el I.E.S. en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández, donde obtuvo su primer título de grado como profesora en inglés.</p> <p>Es investigadora transnacional certificada por STAR (Society of Transnational Academic Researchers) y dirige el capítulo de STAR Scholars Argentina desde abril de 2023. Sus principales líneas de investigación son la etnografía colaborativa, el inglés con fines específicos, las tecnologías aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras, la internacionalización de la educación secundaria y superior, y la pedagogía diferenciada. Es autora de publicaciones en el ámbito local e internacional.</p> |